

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

5 MARS 2013

Proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat

(Déposée par M. Bert Anciaux, Mme Christine Defraigne, MM. Dirk Claes, Philippe Mahoux, Mme Freya Piryns, M. Francis Delpérée, Mme Martine Taelman et M. Marcel Cheron)

DÉVELOPPEMENTS

L'Accord institutionnel pour la sixième réforme de l'État du 11 octobre 2011 prévoit que le Sénat sera adapté à la nouvelle structure de l'État. Le Sénat sera transformé, pour la première fois lors des élections simultanées de 2014 en une chambre des entités fédérées.

Cette proposition doit être lue conjointement aux propositions de révision de la Constitution ainsi que la proposition de loi modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat, la proposition de loi spéciale insérant un article 217^{quater} et un article 217^{quinquies} dans le Code électoral, la proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, suite à la réforme du Sénat, la proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat et la proposition de loi modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (*Doc. Parl. Sénat, 2011-2012, 5-1720/1 à 5-1748/1*).

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2012-2013

5 MAART 2013

Wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten tengevolge van de hervorming van de Senaat

(Ingediend door de heer Bert Anciaux, mevrouw Christine Defraigne, de heren Dirk Claes, Philippe Mahoux, mevrouw Freya Piryns, de heer Francis Delpérée, mevrouw Martine Taelman en de heer Marcel Cheron)

TOELICHTING

Het Institutioneel akkoord voor de zesde staats-hervorming van 11 oktober 2011 bepaalt dat de Senaat zal worden aangepast aan de nieuwe staatsstructuur. Voor het eerst bij de samenvallende verkiezingen van 2014 zal de Senaat worden omgevormd tot een kamer van de deelstaten.

Dit voorstel dient te worden gelezen samen met de voorstellen tot herziening van de Grondwet alsook het voorstel tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat, het voorstel van bijzondere wet tot invoeging van een artikel 217^{quater} en een artikel 217^{quinquies} in het Kieswetboek, het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat, het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat en het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers (*Parl. St. Senaat, 2011-2012, 5-1720/1 tot 5-1748/1*).

Dans ses avis n° 52.268/AG à 52.272/AG, rendus le 20 novembre 2012, le Conseil d'État avait attiré l'attention sur le fait que d'autres modifications légales s'imposaient, suite à la réforme du Sénat (*Doc. Parl. Sénat, 2011-2012, 5-1744/2, p. 7-8*). La présente proposition a pour objet ces autres modifications légales.

La présente proposition vise à apporter les adaptations nécessaires dans différentes lois, suite à la réforme du Sénat.

TITRE II

Modifications en matière de présentations, nominations, délégations et missions de contrôle spécifiques du Sénat

a. Présentations, nominations et délégations

La présentation de candidats ou la nomination de membres de certaines institutions fait aujourd'hui partie des compétences du Sénat. Or, la réforme du bicaméralisme modifie les matières pour lesquelles le Sénat sera compétent. C'est pourquoi, les dispositions légales concernant les nominations et les présentations dont le Sénat est chargé, doivent être revues.

À l'exception des nominations et des présentations pour les juges de la Cour constitutionnelle, les conseillers d'Etat et les assesseurs auprès du Conseil d'Etat et les membres du Conseil supérieur de la Justice, le Sénat ne sera plus compétent en matière de présentations ou de nominations. Les présentations et nominations qui aujourd'hui sont faites par le Sénat seront, après la réforme, faites par la Chambre des représentants.

Le Sénat désigne également un ou plusieurs sénateurs dans diverses institutions. Pour les institutions pour lesquelles le Sénat ne disposera plus de la compétence matérielle, le Sénat ne désignera plus de membres. Toutefois, le Sénat continuera à désigner des membres au Comité des zones, parce que les communautés et les régions ne sont pas encore représentées dans ce comité. Les auteurs sont d'avis qu'il est utile que les communautés et les régions soient ainsi impliqués au fonctionnement de ce comité. La loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile n'est dès lors pas adaptée.

Les lois suivantes sont dès lors adaptées en matière de nominations, présentations et délégations :

- la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace;

De Raad van State vestigde in zijn adviezen met nrs. 52.268/AV tot 52.272/AV van 20 november 2012 de aandacht op het feit dat er andere wetswijzigingen zich opdrongen ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Parl. St. Senaat, 2011-2012, 5-1744/2, p. 7-8*). Dit voorstel heeft deze bijkomende wetswijzigingen tot voorwerp.

Dit voorstel strekt ertoe om in verschillende wetten de nodige aanpassingen aan te brengen, ingevolge de hervorming van de Senaat.

TITEL II

Wijzigingen inzake voordrachten, benoemingen, afvaardigingen en specifieke controletaken van de Senaat

a. Voordrachten, benoemingen en afvaardigingen

Thans is de Senaat bevoegd om kandidaten voor te dragen of leden te benoemen van welbepaalde instellingen. De hervorming van het tweekamerstelsel wijzigt echter de aangelegenheden waarvoor de Senaat bevoegd zal zijn. Daarom dienen ook de wettelijke bepalingen inzake de benoemingen en de voordrachten waarvoor de Senaat instaat, te worden herzien.

Met uitzondering van de voordrachten en benoemingen inzake de rechters van het Grondwettelijk Hof, de staatsraden en assessoren bij de Raad van State en de leden van de Hoge Raad voor de Justitie, zal de hervormde Senaat niet langer bevoegd zijn voor voordrachten of benoemingen. De voordrachten en benoemingen die thans worden verzorgd door de Senaat, zullen na de hervorming van deze vergadering gebeuren door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Verder wijst de Senaat een of meerdere senatoren aan in bepaalde instellingen. Wat de instellingen betreft waarvoor de Senaat niet langer over een materiële bevoegdheid beschikt, zal de Senaat niet langer leden aanwijzen. De Senaat zal evenwel nog leden afvaardigen naar het Comité van de zones omdat de gemeenschappen en de gewesten niet vertegenwoordigd zijn in deze instelling. De indieners zijn de mening toegedaan dat het nuttig is dat de gemeenschappen en de gewesten op deze manier betrokken zouden zijn bij dit Comité. De wet van 15 mei 2007 betreffende de Civiele Veiligheid wordt bijgevolg niet aangepast.

De volgende wetten worden bijgevolg aangepast inzake benoemingen, voordrachten en afvaardigingen :

- de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse;

- la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité;
- la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro*;
- la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé;
- la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat;
- la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie;
- la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code;
- la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;
- l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934.

b. Missions de contrôle spécifiques du Sénat

La réforme du Sénat a des conséquences spécifiques pour le contrôle démocratique que le Sénat exerce sur les services de police et de renseignements. Le Sénat ne pourra plus demander au Comité permanent de contrôle des services de police (Comité permanent P) et au Comité permanent de contrôle des services de renseignements (Comité permanent R) d'agir, ni demander l'avis sur certaines propositions de loi, demander de rapport d'activités intermédiaire ou se faire communiquer de dossiers d'enquête.

Par ailleurs, les rapports que le Comité permanent R remet au Sénat relatifs au contrôle spécifique que le Sénat exerce par rapport aux services de renseignement, sera remis à la Chambre de représentants. Les modifications au règlement d'ordre d'intérieur du Comité permanent R devront, après la réforme du Sénat, être approuvées par la Chambre des représentants. Le Sénat ne devra plus créer de commission permanente chargée du suivi du Comité Permanent R.

À la lumière de la réforme du Sénat et du fait que le Sénat ne sera plus compétent en matières éthiques, la présente proposition prévoit que le débat qui a lieu après des recommandations de la Commission d'évaluation en matière d'interruption de grossesse ou la

- de wet van 30 november 1998 houdende regeling van inlichtingen- en veiligheidsdiensten;
- de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's *in vitro*;
- de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming;
- de wet van 25 ventôse jaar XI op het notariskant;
- de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie;
- de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek;
- de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;
- het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934.

b. Specifieke controleopdrachten van de Senaat

De hervorming van de Senaat heeft ook specifieke gevolgen voor het democratisch toezicht dat de Senaat uitoefende op de politie- en inlichtingendiensten. De Senaat zal het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten (Vast Comité P) en het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten (Vast Comité I) niet meer kunnen verzoeken om op te treden, niet langer het advies kunnen vragen over bepaalde wetsontwerpen, verzoeken voor een tussentijds activiteitenverslag of onderzoeksdossiers laten overzenden.

Verder zullen de verslagen die het Vast Comité I bezorgde aan de Senaat inzake van het specifieke toezicht dat deze instelling uitoefent over de inlichtingendiensten, worden bezorgd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. Wijzigingen aan het huis-houdelijk reglement van het Vast Comité I zullen na de hervorming van de Senaat door de Kamer van volksvertegenwoordigers moeten worden goedgekeurd. De Senaat zal ook geen vaste commissie meer moeten instellen die belast is met de begeleiding van het Vast Comité I.

In het licht van de hervorming van de Senaat en het feit dat de Senaat niet langer bevoegd zal zijn inzake ethische materies, voorziet het voorgelegde wetsvoorstel erin om het debat na aanbevelingen van de Evaluatiecommissie inzake de zwangerschapsafbre-

Commission de contrôle et d'évaluation en matière d'euthanasie aura lieu à la Chambre des représentants plutôt qu'au Sénat.

TITRE III

Modifications de la législation électorale

Il convient de procéder à un «toilettage» de la législation électorale afin d'y supprimer les références à l'élection directe du Sénat qui n'aura donc plus lieu dès les élections simultanées de 2014.

Il s'agit d'adaptations aux dispositions de la loi du 23 mars 1989 en vue d'y supprimer les références à l'élection directe du Sénat, que ces mentions soient relatives au Sénat même, aux bureaux principaux pour l'élection du Sénat, à l'élection des Chambres législatives fédérales, ...

TITRE IV

Entrée en vigueur

La présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les parlements de Communauté et de Région de 2014.

king of de Controle- en Evaluatiecommissie inzake euthanasie, te laten plaatsvinden in de Kamer van volksvertegenwoordigers in plaats van de Senaat.

TITEL III

Wijzigingen van de kieswetgeving

De kieswetgeving dient worden bijgewerkt om de verwijzingen naar de rechtstreekse verkiezing van de Senaat te schrappen, welke verkiezing dus niet meer zal plaatsvinden vanaf de gelijktijdige verkiezingen van 2014.

Het gaat om aanpassingen van de bepalingen van de wet van 23 maart 1989 met de bedoeling de verwijzingen naar de rechtstreekse verkiezing van de Senaat te schrappen, of deze vermeldingen nu te maken hebben met de Senaat zelf, de hoofdbureaus voor de verkiezing van de Senaat, de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, ...

TITEL IV

Inwerkingtreding

Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Bert ANCIAUX.
Christine DEFRAIGNE.
Dirk CLAES.
Philippe MAHOUX.
Freya PIRYNS.
Francis DELPÉRÉE.
Martine TAEMLAN.
Marcel CHERON.

*
* *

*
* *

PROPOSITION DE LOI**WETSVOORSTEL****TITRE I^{er}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II**Modifications en matière de présentations, nominations, délégations et missions de contrôle spécifiques du Sénat****CHAPITRE I^{er}**

Modifications de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace

Art. 2

Dans l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, modifié par la loi du 4 février 2010, les mots «, du Sénat» sont supprimés.

Art. 3

Dans l'article 9, alinéa 7, de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} avril 1999, les mots «, du Sénat,» sont supprimés.

Art. 4

À l'article 11 de la même loi, modifié par les lois du 1^{er} avril 1999, du 20 juillet 2000, du 3 mai 2003 et du 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 1^{er bis} est remplacé par ce qui suit : «chaque fois qu'il l'estime utile ou à la demande de la Chambre des représentants, par un rapport d'activités intermédiaire, qui peut comprendre, s'il échet, des conclusions et des propositions d'ordre général relatives à un dossier d'enquête déterminé. Ce rapport est transmis

TITEL I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II**Wijzigingen inzake voordrachten, benoemingen, afvaardigingen en specifieke controletaken van de Senaat****HOOFDSTUK I**

Wijzigingen van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse

Art. 2

In artikel 8, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, worden de woorden «, van de Senaat» opgeheven.

Art. 3

In artikel 9, zevende lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 april 1999, worden de woorden «, van de Senaat» opgeheven.

Art. 4

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 20 juli 2000, 3 mei 2003 en 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 1^{er bis} wordt vervangen als volgt : «telkens wanneer het dit nuttig acht of op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, door een tussentijds activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen kan bevatten betreffende een welbepaald onderzoeks dossier.

aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat ainsi qu'aux ministres compétents; »;

b) au 2^o, les mots « ou le Sénat » sont supprimés.

Art. 5

Dans l'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, la première phrase est remplacée par ce qui suit: « En vue de préparer ses conclusions d'ordre général, la Chambre des représentants peut se faire communiquer par le Comité permanent P tout dossier d'enquête, selon les modalités et aux conditions qu'elle détermine et qui visent notamment à préserver le caractère confidentiel des dossiers et à protéger la vie privée des personnes. »

Art. 6

Dans l'article 28, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois du 1^{er} avril 1999, 20 juillet 2000 et du 18 avril 2010, les mots « le Sénat » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

Art. 7

À l'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « le Sénat » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants »;

2^o dans l'alinéa 2, les mots « du Sénat » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ».

Art. 8

À l'article 30 de la même loi, modifié par les lois du 1^{er} avril 1999 et du 18 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 3, les mots « le Sénat » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants »;

2^o dans l'alinéa 4, les mots « le Sénat » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants »;

Dat verslag wordt overgezonden aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat alsmede aan de bevoegde ministers; »;

b) in de bepaling onder 2^o worden de woorden « of door de Senaat » opgeheven.

Art. 5

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, wordt de eerste zin vervangen als volgt: « Teneinde haar besluiten van algemene aard voor te bereiden, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich door het Vast Comité P elk onderzoeks dossier laten overzenden volgens de regels en onder de voorwaarden die zij bepaalt en die er onder meer op gericht zijn de vertrouwelijke aard van de dossiers veilig te stellen en het privéleven van personen te beschermen. »

Art. 6

In artikel 28, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 20 juli 2000 en 18 april 2010, wordt het woord « Senaat » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 7

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid wordt het woord « Senaat » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2^o in het tweede lid wordt het woord « Senaat » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 8

In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 18 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het derde lid wordt het woord « Senaat » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2^o in het vierde lid wordt het woord « Senaat » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers »;

3^o dans l'alinéa 5, les mots «du Sénat» sont remplacés par les mots «de la Chambre des représentants».

Art. 9

À l'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots «du Sénat,» sont supprimés;

2^o dans l'alinéa 2, les mots «le Sénat» sont remplacés par les mots «la Chambre des représentants».

Art. 10

À l'article 33 de la même loi, modifié par les lois du 1^{er} avril 1999, du 20 juillet 2000 et du 10 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit : «Le Comité permanent R remet au ministre compétent ou à l'autorité compétente ainsi qu'à la Chambre des représentants un rapport relatif à chaque mission d'enquête. Ce rapport est confidentiel jusqu'à sa communication à la Chambre des représentants conformément à l'article 35.»;

2^o dans l'alinéa 7, les mots «, du Sénat,» sont supprimés;

3^o dans l'alinéa 8, les mots «au Sénat» sont remplacés par les mots «à la Chambre des représentants».

Art. 11

À l'article 35 de la même loi, modifié par les lois du 1^{er} avril 1999, du 20 juillet 2000 et du 10 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans le paragraphe 1^{er}, 2^o, les mots «ou le Sénat» sont supprimés;

2^o dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots «au Sénat» sont remplacés par les mots «à la Chambre des représentants».

Art. 12

Dans l'article 36 de la même loi, modifié par les lois du 1^{er} avril 1999 et du 4 février 2010, la première phrase est remplacée par ce qui suit :

3^o in het vijfde lid wordt het woord «Senaat» vervangen door de woorden «Kamer van volksvertegenwoordigers».

Art. 9

In artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden «van de Senaat,» opgeheven;

2^o in het tweede lid wordt het woord «Senaat» vervangen door de woorden «Kamer van volksvertegenwoordigers».

Art. 10

In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 20 juli 2000 en 10 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het derde lid wordt vervangen als volgt : «Het Vast Comité I zendt aan de bevoegde minister of de bevoegde overheid, alsmede aan de Kamer van volksvertegenwoordigers een verslag over betreffende elke opdracht. Dit verslag is vertrouwelijk tot bij de mededeling aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, overeenkomstig artikel 35.»;

2^o in het zevende lid worden de woorden «, van de Senaat» opgeheven;

3^o in het achtste lid wordt het woord «Senaat» vervangen door de woorden «Kamer van volksvertegenwoordigers».

Art. 11

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 20 juli 2000 en 10 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in paragraaf 1, 2^o, worden de woorden «of door de Senaat» opgeheven;

2^o in paragraaf 2, eerste lid, wordt het woord «Senaat» vervangen door de woorden «Kamer van volksvertegenwoordigers».

Art. 12

In artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 4 februari 2010, wordt de eerste zin vervangen als volgt :

«En vue de préparer ses conclusions d'ordre général, la Chambre des représentants peut se faire communiquer par le Comité permanent R tout dossier d'enquête, selon les modalités et aux conditions qu'elle détermine et qui visent notamment à préserver le caractère confidentiel des dossiers et à protéger la vie privée des personnes.»

Art. 13

Dans l'article 53, alinéa 1^{er}, 3^o, de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2006, les mots «ou Sénat» sont supprimés.

Art. 14

À l'article 60 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit : «Les règlements d'ordre intérieur des Comités permanents et le règlement d'ordre intérieur pour les réunions communes sont approuvés par la Chambre des représentants.»;

2^o l'alinéa 3 est supprimé;

3^o dans l'alinéa 4, qui devient l'alinéa 3, les mots «Conformément aux alinéas 2 et 3, la Chambre des représentants et le Sénat peuvent» sont remplacés par les mots «Conformément à l'alinéa 2, la Chambre des représentants peut».

Art. 15

L'article 66bis de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} avril 1999 et modifié par la loi du 3 mai 2003, est remplacé par ce qui suit :

«Art. 66bis. § 1^{er}. La Chambre des représentants crée une commission permanente chargée du suivi du Comité permanent P et du Comité permanent R.

La Chambre des représentants prévoit dans son règlement les règles relatives à la composition et au fonctionnement de la commission.

§ 2. La commission supervise le fonctionnement des Comités permanents, veille au respect des dispositions de la présente loi et des règlements d'ordre intérieur.

La commission exerce en outre les missions dévolues à la Chambre des représentants par les

«Teneinde haar besluiten van algemene aard voor te bereiden, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich door het Vast Comité I elk onderzoeks dossier laten overzenden volgens de regels en onder de voorwaarden die zij bepaalt en die er onder meer op gericht zijn de vertrouwelijke aard van de dossiers veilig te stellen en het privéleven van personen te beschermen.»

Art. 13

In artikel 53, eerste lid, 3^o, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2006, worden de woorden «of van de Senaat» opgeheven.

Art. 14

In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het tweede lid wordt vervangen als volgt : «De huishoudelijke reglementen van de Vaste Comités en het huishoudelijk reglement voor de gezamenlijke vergaderingen worden goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.»;

2^o het derde lid wordt opgeheven;

3^o in het vierde lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden «Conform het tweede en derde lid kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat» vervangen door de woorden «Conform het tweede lid kan de Kamer van volksvertegenwoordigers».

Art. 15

Artikel 66bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 april 1999 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen als volgt :

«Art. 66bis. § 1. De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt een vaste commissie in, belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I.

De Kamer van volksvertegenwoordigers bepaalt de regels inzake de samenstelling en de werkwijze van de commissie in haar reglement.

§ 2 De commissie oefent de uiteindelijke controle uit op de werking van de Vaste Comités, ziet toe op de inachtneming van de bepalingen van deze wet en van de huishoudelijke reglementen.

De commissie oefent bovendien de opdrachten uit waarmee de Kamer van volksvertegenwoordigers is

articles 8, 9, 11, 1^obis, 2^o et 3^o, 12, 32, 33, 35, § 1^{er}, 2^o et 3^o et § 2, 36 et 60.

§ 3. La commission se réunit au moins une fois par trimestre avec le président ou les membres de chaque Comité permanent. En outre, elle peut se réunir soit à la demande de la majorité des membres de la commission, soit à la demande du président d'un Comité permanent, soit à la demande de la majorité des membres d'un Comité permanent.

La commission peut être saisie de toute dénonciation faite par un membre d'un Comité permanent portant sur le dysfonctionnement de celui-ci ou sur le non-respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

La commission peut adresser à chaque Comité permanent ou à chaque membre de celui-ci des recommandations relatives au fonctionnement du Comité permanent, au respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

§ 4. Les membres de la commission prennent les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions et sont soumis à une obligation de confidentialité. Ils sont dépositaires des secrets qui leur sont confiés dans l'exercice de leur mandat et même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions. Toute violation de cette obligation de confidentialité et de ce secret sera sanctionnée conformément au règlement de la Chambre des représentants. »

Art. 16

Dans l'article 43/1, paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, inséré par la loi du 2 avril 2010, les mots « le Sénat » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

CHAPITRE II

Modification de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro

Art. 17

Dans l'article 9, paragraphe 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro*, les mots « le Sénat » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

belast bij de artikelen 8, 9, 11, 1^obis, 2^o en 3^o, 12, 32, 33, 35, § 1, 2^o en 3^o en § 2, 36 en 60.

§ 3. De commissie vergadert minstens eenmaal per kwartaal met de voorzitter of de leden van elk Vast Comité. Bovendien kan ze vergaderen, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van de commissie, ofwel op verzoek van de voorzitter van een Vast Comité, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van een Vast Comité.

Elke aangifte die door een lid van een Vast Comité wordt gedaan over het gebrekbaar functioneren van dat Comité of over de niet-naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement, kan bij de commissie aanhangig worden gemaakt.

De commissie kan aan elk Vast Comité of aan elk lid ervan aanbevelingen doen betreffende de werking van het Vast Comité, de naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement.

§ 4. De leden van de commissie nemen de noodzakelijke maatregelen om de vertrouwelijke aard te waarborgen van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis krijgen en zijn verplicht het vertrouwelijk karakter ervan te bewaren. Zij moeten de geheimen waarvan zij kennis krijgen tijdens de uitoefening van het mandaat, bewaren, zelfs wanneer zij hun functie hebben beëindigd. Elke schending van die verplichting tot vertrouwelijkheid en van die geheimhouding wordt gestraft met de sanctie bepaald in het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers. »

Art. 16

In artikel 43/1, paragraaf 1, tweede lid, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, ingevoegd bij de wet van 2 april 2010, wordt het woord « Senaat » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro

Art. 17

In artikel 9, paragraaf 3, eerste lid, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's *in vitro* wordt het woord « Senaat » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé

Art. 18

À l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par les lois du 11 mars 2003 et du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, phrase introductory, les mots «et du Sénat» sont supprimés;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, les mots «, le Sénat» sont supprimés;

3° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, les mots «et le Sénat» sont supprimés.

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 16 mars 1803 (25 ventôse an XI)

Art. 19

Dans l'article 38, paragraphe 5, alinéa 3, de la loi du 16 mars 1803 (25 ventôse an XI), rétabli par la loi du 4 mai 1999, les mots «alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat» sont remplacés par les mots «par la Chambre des représentants».

CHAPITRE V

Modifications de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie

Art. 20

Dans l'article 6, paragraphe 2, alinéa 3, de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, les mots «le Sénat» sont remplacés par les mots «la Chambre des représentants».

Art. 21

L'article 13 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«Art. 13. Dans les six mois du dépôt du premier rapport et, le cas échéant, des recommandations de la commission, visés à l'article 9, la Chambre des représentants organise un débat à ce sujet. Ce délai

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming

Art. 18

In artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wetten van 11 maart 2003 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, inleidende zin, worden de woorden «en de Senaat» opgeheven;

2° in paragraaf 1, eerste lid, 1°, worden de woorden «, de Senaat» opgeheven;

3° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden «en de Senaat» opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 16 maart 1803 (25 ventôse jaar XI)

Art. 19

In artikel 38, paragraaf 5, derde lid, van de wet van 16 maart 1803 (25 ventôse jaar XI), hersteld bij wet van 4 mei 1999, worden de woorden «, afwisselend door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat» vervangen door de woorden «door de Kamer van volksvertegenwoordigers».

HOOFDSTUK V

Wijzigingen van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie

Art. 20

In artikel 6, paragraaf 2, derde lid, van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie wordt het woord «Senaat» vervangen door de woorden «Kamer van volksvertegenwoordigers».

Art. 21

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 13. Binnen zes maanden na het indienen van het eerste verslag en, in voorkomend geval, van de aanbevelingen van de commissie, bedoeld in artikel 9, vindt hierover een debat plaats in de Kamer van

de six mois est suspendu pendant la période au cours de laquelle la Chambre des représentants est dissoute et/ou au cours de laquelle il n'y a pas de gouvernement ayant la confiance de la Chambre des représentants. »

CHAPITRE VI

Modifications de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code

Art. 22

Dans l'article 1^{er}, paragraphe 2, alinéa 3, de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots « le Sénat » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ».

Art. 23

L'article 8 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 8. Un débat se tiendra à la Chambre des représentants dans les six mois du dépôt des premiers rapports et, le cas échéant, des recommandations de la Commission d'évaluation, visés à l'article 1^{er}, § 3. Ce délai de six mois est suspendu pendant la période au cours de laquelle la Chambre des représentants est dissoute et/ou au cours de laquelle il n'y a pas de gouvernement ayant la confiance de la Chambre des représentants. »

CHAPITRE VII

Modification de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

Art. 24

L'article 31bis de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée est remplacé par ce qui suit : « Art. 31bis. Le président, le vice-président et quatre membres sont choisis parmi les membres de la Chambre des représentants faisant partie de la Commission de la Défense nationale. »

volksvertegenwoordigers. Die termijn van zes maanden wordt geschorst gedurende de periode dat de Kamer van volksvertegenwoordigers is ontbonden en/of dat er geen Regering is die het vertrouwen heeft van de Kamer van volksvertegenwoordigers. »

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek

Art. 22

In artikel 1, paragraaf 2, derde lid, van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het woord « Senaat » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Art. 23

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. Binnen zes maanden na de indiening van de eerste verslagen, en in voorkomend geval van de aanbevelingen van de Evaluatiecommissie bedoeld in artikel 1, § 3, heeft er hierover een debat plaats in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Die termijn van zes maanden wordt geschorst gedurende de periode dat de Kamer van volksvertegenwoordigers is ontbonden en/of dat er geen Regering is die het vertrouwen heeft van de Kamer van volksvertegenwoordigers. »

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger

Art. 24

Artikel 31bis van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger wordt vervangen als volgt : « Art. 31bis. De voorzitter, de ondervoorzitter en vier leden worden gekozen onder de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers die deel uitmaken van de Commissie voor de Landsverdediging. »

CHAPITRE VIII

Modification de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations

Art. 25

Dans l'article 5 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit: «Cette commission est composée: du premier président de la Cour des comptes, qui en assume la présidence, de deux représentants élus par la Chambre des représentants et de deux membres nommés par le Roi.»

CHAPITRE IX

Modification de la loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine

Art. 26

Dans l'article 7, paragraphe 2, de la loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, les mots «sénateur de communauté visé à l'article 67, § 1^{er}, 3^o à 5^o, de la Constitution,» sont remplacés par les mots «sénateur d'entité fédérée visé à l'article 67, § 1^{er}, 1^o à 5^o, de la Constitution,».

TITRE III

Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 27

À l'article 22 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1^o est remplacé par ce qui suit:

«1^o a) dans les articles 119, 119bis à 119sexies, 120 à 125, 125ter et 126, les mots «bureau principal de la

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas

Art. 25

In artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 wordt het tweede lid vervangen als volgt: «Deze commissie is samengesteld uit: de eerste voorzitter van het Rekenhof, die er het voorzitterschap van waarneemt, twee volksvertegenwoordigers gekozen door de Kamer van volksvertegenwoordigers en twee leden benoemd door de Koning.»

HOOFDSTUK IX

Wijziging van de wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen

Art. 26

In artikel 7, paragraaf 2, van de wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, worden de woorden «gemeenschapsenatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 3^o tot 5^o, van de Grondwet,» vervangen door de woorden «deelstaatsenatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o tot 5^o, van de Grondwet,».

TITRE III

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 27

In artikel 22 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 1^o wordt vervangen als volgt:

«1^o a) in de artikelen 119, 119bis tot 119sexies, 120 tot 125, 125ter en 126 dienen de woorden «hoofd-

circonscription électorale» doivent être lus comme «bureau principal de collège»;

b) dans l'article 125bis, les mots «bureaux principaux de circonscription électorale» doivent être lus comme «bureaux principaux de collège»;

2° dans l'alinéa 2, 2°, a), les mots «ou de sénateur» sont abrogés;

3° dans l'alinéa 2, 3°, le mot «vingtième» est remplacé par le mot «vingt-septième»;

4° dans l'alinéa 2, 5°, a), le mot «dix-neuvième» est remplacé par le mot «vingt-sixième»;

5° dans l'alinéa 2, 6°, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième»;

6° dans l'alinéa 2, 7°, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième»;

7° dans l'alinéa 2, 10°, le mot «treizième» est remplacé par le mot «vingtième».

Art. 28

Dans l'article 27, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots «de couleur bleue» sont remplacés par les mots «dont la couleur est déterminée par le Roi».

Art. 29

Dans l'article 29, alinéa 2, de la même loi, le 3° est abrogé.

Art. 30

Dans l'article 36 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi 11 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, 1°, le mot «ou» est abrogé;

2° dans l'alinéa 2, 3°, les mots «de supprimer les mots «de la circonscription électorale ou le bureau principal»» sont remplacés par les mots «de remplacer les mots «la circonscription électorale» par le mot «collège»»;

3° dans l'alinéa 2, 4°, les mots «de supprimer les mots «de la circonscription électorale ou»» sont

bureau van de kieskring» te worden gelezen als «collegehoofdbureau»;

b) in artikel 125bis dienen de woorden «hoofdbureaus van de kieskring» te worden gelezen als «collegehoofdbureaus»;

2° in het tweede lid, 2°, a), worden de woorden «of senator» opgeheven;

3° in het tweede lid, 3°, wordt het woord «tweintigste» vervangen door het woord «zevenentwintigste»;

4° in het tweede lid, 5°, a), wordt het woord «negentiende» vervangen door het woord «zesentwintigste»;

5° in het tweede lid, 6°, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste»;

6° in het tweede lid, 7°, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste»;

7° in het tweede lid, 10°, wordt het woord «derentiende» vervangen door het woord «twintigste».

Art. 28

In artikel 27, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «op blauw papier gedrukt» vervangen door de woorden «gedrukt op papier waarvan de kleur vastgelegd wordt door de Koning.»

Art. 29

In artikel 29, tweede lid, van dezelfde wet, wordt de bepaling onder 3° opgeheven.

Art. 30

In artikel 36 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 11 maart 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, 1°, wordt het woord «of» opgeheven;

2° in het tweede lid, 3°, worden de woorden «de woorden «hoofdbureau van de kieskring of het» worden geschrapt» vervangen door de woorden «de woorden «van de kieskring» vervangen worden door de woorden «van het college»»;

3° in het tweede lid, 4° worden de woorden «de woorden «kieskring- of» worden geschrapt» vervan-

remplacés par les mots « de remplacer les mots « la circonscription électorale » par le mot « collège » ».

gen door de woorden « het woord « kieskringhoofdbureau » vervangen worden door het woord « collegehoofdbureau » ».

TITRE IV

Entrée en vigueur

Art. 31

La présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les parlements de Communauté et de Région de 2014.

27 février 2013.

TITEL IV

Inwerkingtreding

Art. 31

Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

27 februari 2013.

Bert ANCIAUX.
 Christine DEFRAIGNE.
 Dirk CLAES.
 Philippe MAHOUX.
 Freya PIRYNS.
 Francis DELPÉRÉE.
 Martine TAEMLAN.
 Marcel CHERON.